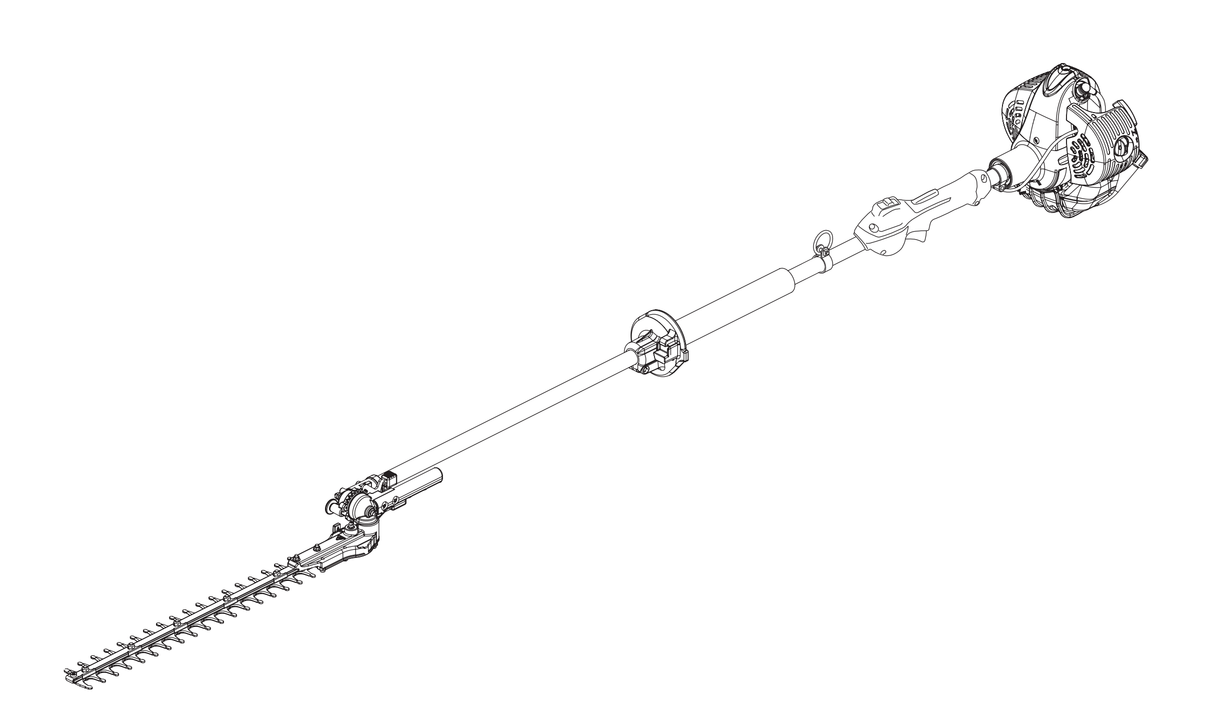


FR **FRANÇAIS**
(Notice originale)



MANUEL D'UTILISATION

TAILLE-HAIE
HCA-265ES-LW





⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ.
LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

Information importante

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

❍ **Utilisation de l'appareil**
- Les taille-haies ECHO sont des machines légères, très performantes, équipées d'un moteur à essence et conçues pour tailler haies et arbustes.
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres applications que celles mentionnées ci-dessus.

❍ **Utilisateurs de l'appareil**
- Lire attentivement ce manuel d'utilisation et intégrer les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser cet appareil. Ne pas laisser un enfant manipuler l'appareil.
- L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

❍ **A propos du manuel d'utilisation**
- Ce manuel contient les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- Toujours conserver le manuel à portée de main.
- En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser au REVENDEUR ECHO pour en obtenir un nouveau.
- Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

❍ **Prêt ou cession de l'appareil à un tiers**
- Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

❍ **Renseignements**
- Contacter un REVENDEUR ECHO pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

❍ **Remarques**
- ECHO se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- En cas de doute, consulter un REVENDEUR ECHO.

❍ **Caractéristique spécifique à ce modèle : DEMARRAGE « ES »**
- La fonction **DEMARRAGE « ES »** génère une puissance de rotation qui permet de faire tourner le vilebrequin à un régime suffisamment élevé pour allumer le moteur pratiquement sans provoquer de rebond. Avec la fonction **DEMARRAGE « ES »**, démarrer le moteur devient un jeu d'enfant.

Fabricant

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

Représentant autorisé en Europe

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

Table des matieres

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

- **Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.**
- **Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel.**

Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.

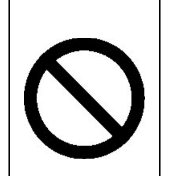
Etiquettes et symboles d'avertissement

Les étiquettes et les symboles d'avertissement dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions figurant sur ces étiquettes.

DANGER	AVERTISSEMENT	ATTENTION
Ce symbole associé au mot « **DANGER** » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	Ce symbole associé au mot « **AVERTISSEMENT** » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	« **ATTENTION** » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.

Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :



Le cercle barré indique une interdiction.

REMARQUE

Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.

IMPORTANT

Le texte dans l'encadré où figure le mot « **IMPORTANT** » donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.

Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Mélange d'essence et d'huile
	Port obligatoire de protections pour les yeux, les oreilles et la tête		Pompe d'amorçage (charge d'amorçage)
	Alerte / sécurité	L	Réglage du carburateur - Mélange bas régime
	Risque de sectionnement des doigts	H	Réglage du carburateur - Mélange haut régime

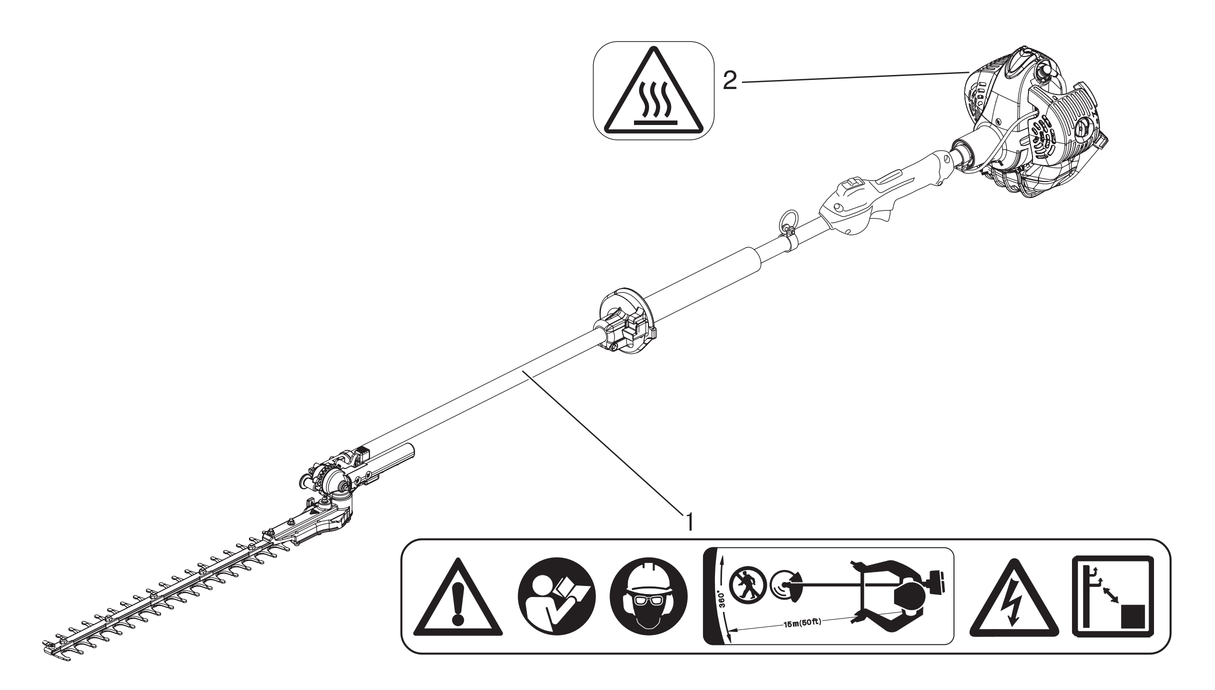
Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
STOP	Arrêt d'urgence		Réglage du carburateur - Régime de ralenti
	Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits mal aérés		Commande de starter en position « Démarrage à froid » (starter fermé)
	Attention aux risques d'incendie		Commande de starter en position « Marche » (starter ouvert)
	Attention aux risques de choc électrique		Protection de l'environnement !
	Attention aux températures élevées	LWA 110 dB	Niveau de puissance sonore garanti
	Démarrage du moteur		Ne pas obstruer les sources d'électricité
360° 15m(50ft)	Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres		

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, prendre contact avec un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'étiquette soit toujours lisible.



1. Etiquette de sécurité (Numéro de pièce 890617-12361)
2. Etiquette de sécurité (Numéro de pièce X505-007710)

Manipulation du carburant

⚠ DANGER

Toujours effectuer le ravitaillement à l'écart de toute flamme

Le carburant est hautement inflammable et entraîne un risque d'incendie en cas de mauvaise manipulation. Rester extrêmement vigilant lors du mélange, du stockage ou de la manipulation du carburant. Toute erreur entraîne un risque de blessure corporelle grave. Observer scrupuleusement les règles de sécurité suivantes.

- **Il est interdit de fumer lors du ravitaillement. Effectuer le ravitaillement à l'écart de toute flamme.**
- **Il est interdit de ravitailler l'appareil lorsque le moteur est chaud ou en marche.**

◆ En effet, le carburant risque de s'enflammer et de provoquer un incendie, entraînant ainsi un risque de brûlure.

A propos du réservoir et du point de ravitaillement

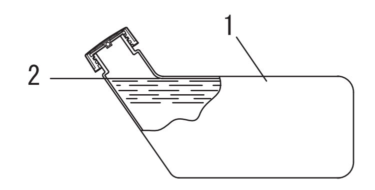
- **Utiliser un réservoir de carburant agréé.**
- **Les bidons/réservoirs de carburant peuvent être sous pression. Toujours desserrer le bouchon du réservoir de carburant de façon progressive pour permettre l'égalisation de la pression.**
- **NE JAMAIS remplir les réservoirs de carburant dans un endroit fermé. TOUJOURS remplir les réservoirs de carburant à l'extérieur, à même le sol.**

Tout déversement de carburant entraîne un risque d'incendie

Respecter les règles de sécurité suivantes lors du ravitaillement :

- **Ne pas remplir le réservoir de carburant jusqu'en haut. Remplir le réservoir jusqu'au niveau recommandé (jusqu'à l'épaulement du réservoir de carburant).**
- **Essuyer le carburant renversé en cas de débordement ou de trop plein du réservoir.**
- **Une fois le ravitaillement effectué, revisser fermement le bouchon du réservoir de carburant.**

◆ Tout déversement de carburant, s'il s'enflamme, entraîne un risque d'incendie et de brûlure.

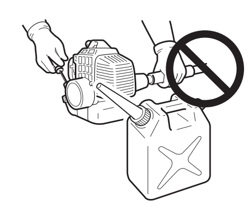


1. Réservoir de carburant
2. Epaulement

Ne pas démarrer le moteur à l'endroit où le ravitaillement a été effectué

- **Il ne faut pas démarrer le moteur à l'endroit où le ravitaillement a été effectué. S'éloigner d'au moins 3 mètres de l'endroit où le ravitaillement a été effectué avant de démarrer le moteur.**

◆ Les fuites de carburant qui peuvent survenir lors du ravitaillement entraînent un risque d'incendie si le carburant s'enflamme.

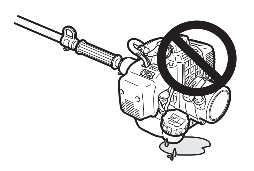


Toute fuite de carburant entraîne un risque d'incendie

- **Après le ravitaillement, toujours vérifier qu'il n'y a pas de fuite ou d'écoulement de carburant au niveau du tuyau de carburant, du passe-tuyau de carburant ou autour du bouchon du réservoir de carburant.**
- **En cas de fuite ou d'écoulement de carburant, interrompre immédiatement l'utilisation de l'appareil et contacter un revendeur pour effectuer les réparations nécessaires.**

◆ Toute fuite de carburant entraîne un risque d'incendie.





Manipulation du moteur

⚠ DANGER

Garder le taille-haies à au moins 10 mètres des lignes électriques ou des branches en contact avec des lignes électriques.

Le taille-haies articulé n'est pas protégé contre les décharges électriques. Garder le taille-haies à au moins 10 mètres des lignes électriques ou des branches en contact avec des lignes électriques.

◆ Approcher le taille-haie d'une ligne électrique ou le mettre en contact avec une ligne électrique peut provoquer la mort ou de sérieuses blessures.



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Démarrage du moteur

Veiller à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors du démarrage du moteur :

- **Toujours vérifier que toutes les poignées et protections sont fixées**
- **Vérifier que tous les écrous et toutes les vis sont bien serrés.**
- **Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de carburant.**
- **Vérifier que les lames ne sont pas endommagées ni excessivement usées. Si des anomalies sont constatées, ne pas utiliser l'appareil.**
- **Placer l'appareil sur une surface plane et dans un endroit bien aéré.**
- **Établir un périmètre de sécurité autour de l'appareil et s'assurer que personne ni aucun animal ne se trouve à proximité.**
- **Retirer tout obstacle éventuel.**
- **Vérifier que les lames ne touchent pas le sol ou tout autre obstacle.**
- **Pour le démarrage du moteur, mettre la gâchette d'accélérateur en position de régime de ralenti.**
- **Maintenir fermement l'appareil au sol lors du démarrage du moteur.**
- **Ne pas démarrer le moteur en tenant l'appareil en l'air**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution constitue un risque d'accident et de blessures graves voire mortelles.

Une fois le moteur démarré, vérifier l'absence de vibrations et de sons anormaux.

- **Au démarrage du moteur, vérifier l'absence de vibrations et de sons anormaux. Ne pas utiliser l'appareil en cas de vibrations ou de sons anormaux. S'adresser à un revendeur pour faire effectuer les réparations nécessaires.**

◆ La chute ou la rupture accidentelle de pièces constitue un risque de blessures graves.

Ne pas toucher les composants sous haute tension ou à haute température lorsque l'appareil fonctionne

Ne pas toucher les composants sous haute tension ou à haute température suivants lors du fonctionnement de l'appareil et pendant la phase qui suit l'arrêt de l'appareil.

- **Silencieux, bougie d'allumage, carter d'engrenage et autres composants sous haute température.**



◆ Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec un composant à haute température.

- **Bougie d'allumage, fil de la bougie et autres composants sous haute tension**



◆ Il existe un risque de choc électrique en cas de contact avec un composant sous haute tension pendant le fonctionnement de l'appareil.

Le bon réflexe en cas d'incendie ou de fumée

- **Si le moteur prend feu ou si de la fumée s'échappe de l'appareil à un autre endroit que la sortie d'échappement, la première chose à faire est de s'éloigner de l'appareil pour éviter tout risque d'accident.**
- **À l'aide d'une pelle, jeter du sable ou un autre matériau équivalent sur les flammes pour éviter que l'incendie ne se propage, ou éteindre les flammes avec un extincteur.**

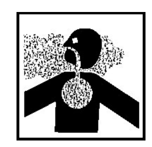


◆ Ne pas céder à la panique permet d'éviter que l'incendie ne se propage et donc de limiter l'étendue des dégâts.

Toxicité des fumées d'échappement

- **Les fumées d'échappement du moteur contiennent des gaz toxiques. Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit fermé, dans une serre en plastique ou dans tout autre endroit mal aéré.**

◆ Il existe un risque d'intoxication due aux fumées d'échappement.



Arrêter le moteur pour la vérification et l'entretien de l'appareil

Respecter les mesures de précaution suivantes lors de la vérification et de l'entretien de l'appareil après utilisation :

- **Couper le moteur et attendre qu'il refroidisse avant la vérification ou l'entretien de l'appareil.**

◆ Il existe un risque de brûlure.

- **Retirer le protecteur de bougie avant d'effectuer les opérations de vérification ou d'entretien.**

◆ Il existe un risque d'accident en cas de démarrage intempestif de l'appareil.

Vérification de la bougie d'allumage

Respecter les mesures de précaution suivantes lors de la vérification de la bougie d'allumage.

- **Si les électrodes ou les bornes sont usées ou si la céramique présente des fissures, procéder au remplacement de ces composants.**
- **L'essai de l'étincelle (destiné à vérifier si la bougie d'allumage émet une étincelle) doit être effectué par un revendeur.**
- **L'essai d'étincelle ne doit pas être effectué à proximité du trou de bougie.**
- **L'essai d'étincelle ne doit pas être effectué à proximité de flaques de carburant ou de gaz inflammables.**
- **Ne pas toucher les parties métalliques de la bougie d'allumage.**

◆ La bougie d'allumage pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.




Manipulation de l'appareil

Mesures de précaution générales

AVERTISSEMENT

Manuel d'utilisation

- **Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette mesure de précaution entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale

- **Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas modifier l'appareil

- **Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires

- **Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

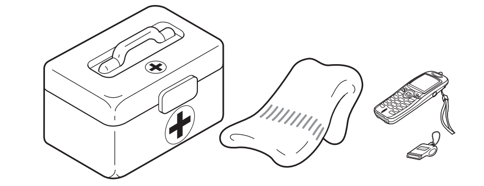
Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- **Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.**
- **Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Savoir réagir en cas de blessure

Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

- **Kit de premiers secours**
- **Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)**
- **Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)**
- ◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



Précautions d'utilisation

DANGER

Toujours couper le moteur en cas de blocage des lames.

- **Ne pas essayer de retirer l'objet à l'origine du blocage si le moteur est en marche.**
- ◆ Le mouvement des lames lors du retrait de l'objet à l'origine du blocage peut entraîner des blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisateurs de l'appareil

L'appareil ne doit pas être utilisé si :
- **l'utilisateur est fatigué**
- **l'utilisateur a consommé de l'alcool**
- **l'utilisateur prend des médicaments**
- **la personne qui souhaiter utiliser l'appareil est enceinte**
- **l'utilisateur est en mauvaise condition physique**
- **l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation**
- **la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.

- **Le système d'allumage de cet appareil produit des champs électromagnétiques lorsqu'il fonctionne. Les champs magnétiques peuvent provoquer des interférences ou des pannes sur les stimulateurs cardiaques. Pour réduire les risques pour la santé, nous recommandons aux porteurs d'un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur avant d'utiliser cet appareil.**

Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil
- **Ne pas utiliser l'appareil sur une surface instable, comme un terrain en pente raide ou détrempé. Ces types de terrain sont glissants et donc dangereux.**
- **Garder un bon appui et l'équilibre en permanence. Ne pas se tenir sur des surfaces glissantes, inégales ou instables. Ne pas travailler dans des positions non sécurisées ou sur une échelle. Veiller à ne pas trop éloigner l'appareil du buste.**
- **Ne pas utiliser l'appareil la nuit ou dans des endroits mal éclairés offrant de mauvaises conditions de visibilité.**
- **Le port de vêtements de protection lourds peut augmenter la fatigue de l'utilisateur et entrainer un coup de chaleur. Planifier les tâches exigeantes tôt le matin ou en fin d'après-midi lorsque la température est plus basse.**
- **Lors de la coupe d'une branche sous contrainte, anticiper le mouvement de la branche afin d'éviter tout choc.**

◆ Toute chute, dérapage ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.

Transport de la machine

Dans les exemples de transports décrits ci-dessous, couper le moteur et s'assurer que les lames se sont immobilisées, puis remettre en place l'étui protecteur de lame et tenir le silencieux à distance.
- **Se déplacer vers le lieu de travail**
- **Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant**
- **Quitter le lieu de travail**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de brûlure ou de blessure grave.

- **Pour transporter l'appareil dans une voiture, vider le réservoir de carburant, remettre en place l'étui protecteur de lame et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.**
- **Lors du transport du taille-haies articulé à la main, la lame de coupe doit être pointée vers l'arrière avec la lame rétractée ou en position de transport.**

◆ Rouler en voiture avec du carburant dans le réservoir de carburant entraîne un risque d'incendie.

Exposition aux vibrations et au froid

Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts.

Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.
- **Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.**
- **Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.**
- **Limiter le nombre d'heures d'utilisation. Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation du taille-haie ou d'une autre machine portative.**
- **En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Lésions attribuables au travail répétitif

Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives.

Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :
- **Eviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.**
- **Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.**
- **Faire des exercices de musculation des mains et des bras.**
- **En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

⚠ AVERTISSEMENT

Retirer tous les corps étrangers et toutes les sources de blocage de l'appareil avant de l'utiliser

- **Inspecter la zone dans laquelle l'appareil doit être utilisé. Retirer les pierres, objets métalliques et tout autre objet susceptible de bloquer ou d'endommager l'appareil.**

◆ La projection de corps étrangers par l'outil de coupe peut entraîner un accident ou des blessures graves.

Couper immédiatement le moteur en cas d'anomalie

Couper immédiatement le moteur et attendre que l'outil de coupe soit complètement arrêté avant d'inspecter les composants de l'appareil. Remplacer toute pièce endommagée.

- **Si l'outil de coupe heurte une pierre, un arbre, un poteau ou tout autre obstacle au cours de son utilisation.**
- **Si l'appareil se met à vibrer soudainement de façon anormale.**

◆ L'utilisation prolongée de pièces endommagées entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- **Ne laisser personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans cette zone dangereuse.**
- **Si quelqu'un pénètre dans la zone dangereuse, couper le moteur pour arrêter les lames.**
- **Lorsqu'une personne s'approche de l'utilisateur, elle doit lui signaler sa présence en lançant des brindilles, par exemple, sans entrer dans la zone dangereuse. Elle doit ensuite vérifier que le moteur est coupé et que les lames se sont immobilisées.**
- **Ne laisser personne tenir le matériau en train d'être coupé.**

◆ Tout contact avec les lames risque de causer des blessures graves.

Ne pas utiliser l'appareil si les lames tournent alors que le moteur est au ralenti

- **Ne pas utiliser l'appareil si les lames tournent alors que la gâchette d'accélérateur de l'appareil est en position de ralenti. Arrêter le moteur immédiatement et régler le carburateur.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Fonctionnement

- **Ne jamais retirer les mains de l'appareil lorsque les lames sont en mouvement.**
- **Ne régler l'angle de coupe que lorsque l'appareil repose à plat sur le sol avec l'interrupteur en position « ARRET ». Ne jamais régler l'angle des lames debout.**

◆ Le non-respect de ces instructions entraîne une mauvaise prise en main de l'appareil et risque de causer des blessures graves.

Vérifier que les lames ne tournent pas avant de poser l'appareil au sol

- **Lorsque le moteur est coupé, vérifier que les lames se sont immobilisées avant de poser l'appareil au sol.**

◆ Même si le moteur est coupé, les lames peuvent continuer de tourner en rotation libre et entraîner un risque de blessure.



Retirer les débris accumulés dans le silencieux

- **Si des objets tels que de l'herbe, des feuilles, des brindilles ou une quantité excessive de graisse s'accumulent dans la zone entourant le silencieux du moteur, arrêter le moteur et les retirer en prenant garde à ne pas toucher de zones chaudes de l'appareil.**

◆ Le non-respect de cette mesure de précaution entraîne un risque d'incendie.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appareil pour découper des objets durs

- **Ne pas utiliser l'appareil pour découper des objets durs tels que des câbles ou des plaques d'acier.**
- **Si les lames heurtent un obstacle ou si elles ne fonctionnent pas correctement, arrêter le moteur et vérifier que les lames ne sont pas endommagées.**

◆ Le non-respect de ces instructions risque d'endommager l'appareil ou de causer un accident.

Ne jamais utiliser l'appareil sur une échelle ou un tabouret

- **Ne pas porter l'appareil à bout de bras ou ne pas se tenir sur des surfaces instables.**
- **Ne pas utiliser l'appareil en haut d'une échelle ou sur un tabouret.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Equipement de protection

⚠ AVERTISSEMENT

Port d'un équipement de protection

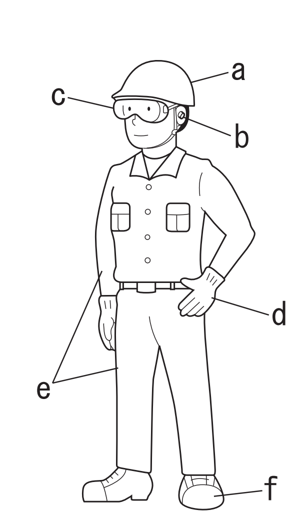
Toujours porter l'équipement de protection suivant pour utiliser un taille-haie.

- **a Protection de la tête (casque) :** protège la tête
- **b Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles :** protègent l'ouïe
- **c Lunettes de sécurité :** protègent les yeux
- **d Gants de sécurité :** protègent les mains contre le froid et les vibrations
- **e Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) :** protègent le corps
- **f Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes :** protègent les pieds

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.

Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.

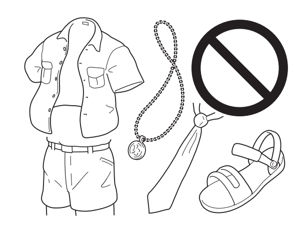
- ❍ **Masque anti-poussière :** protège les voies respiratoires
- ❍ **Voilette de protection :** protège contre les piqûres d'abeilles
- ❍ **Protection faciale intégrale :** Lors d'operations de taille en hauteur, porter un casque conforme aux normes CE et une protection faciale integrale.



Port de vêtements adaptés

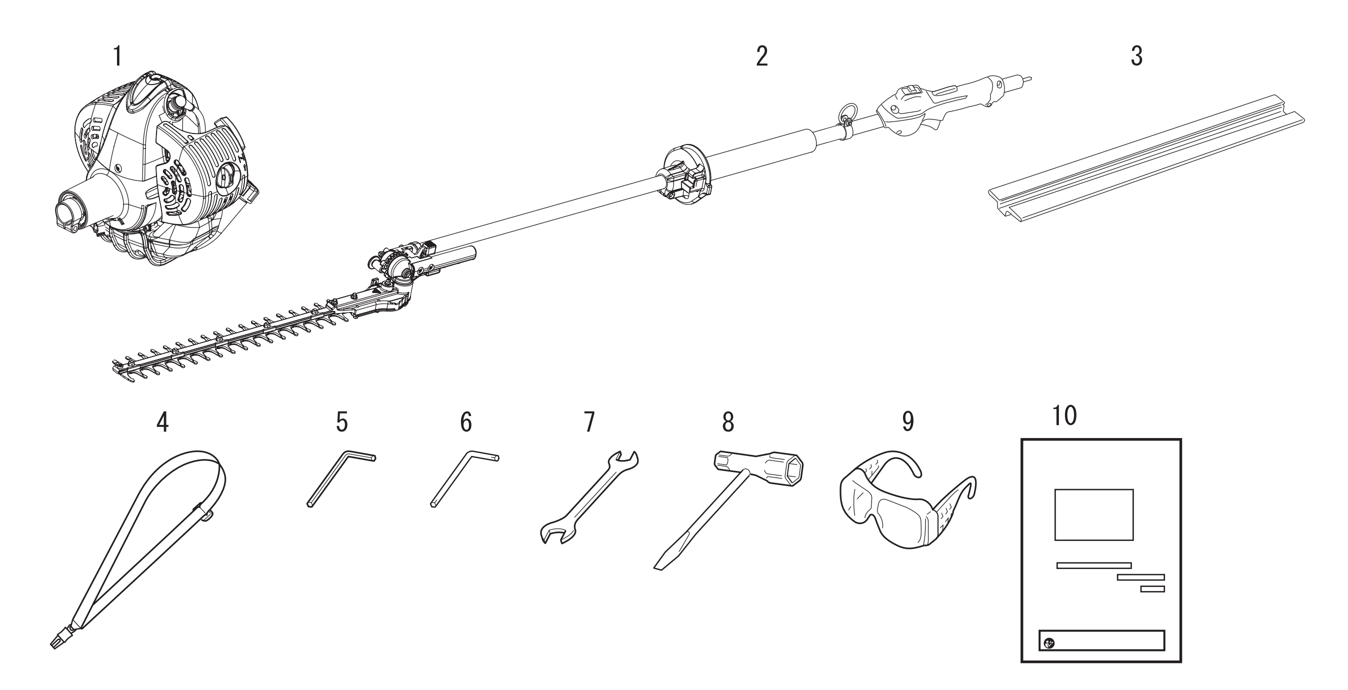
Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues.

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.



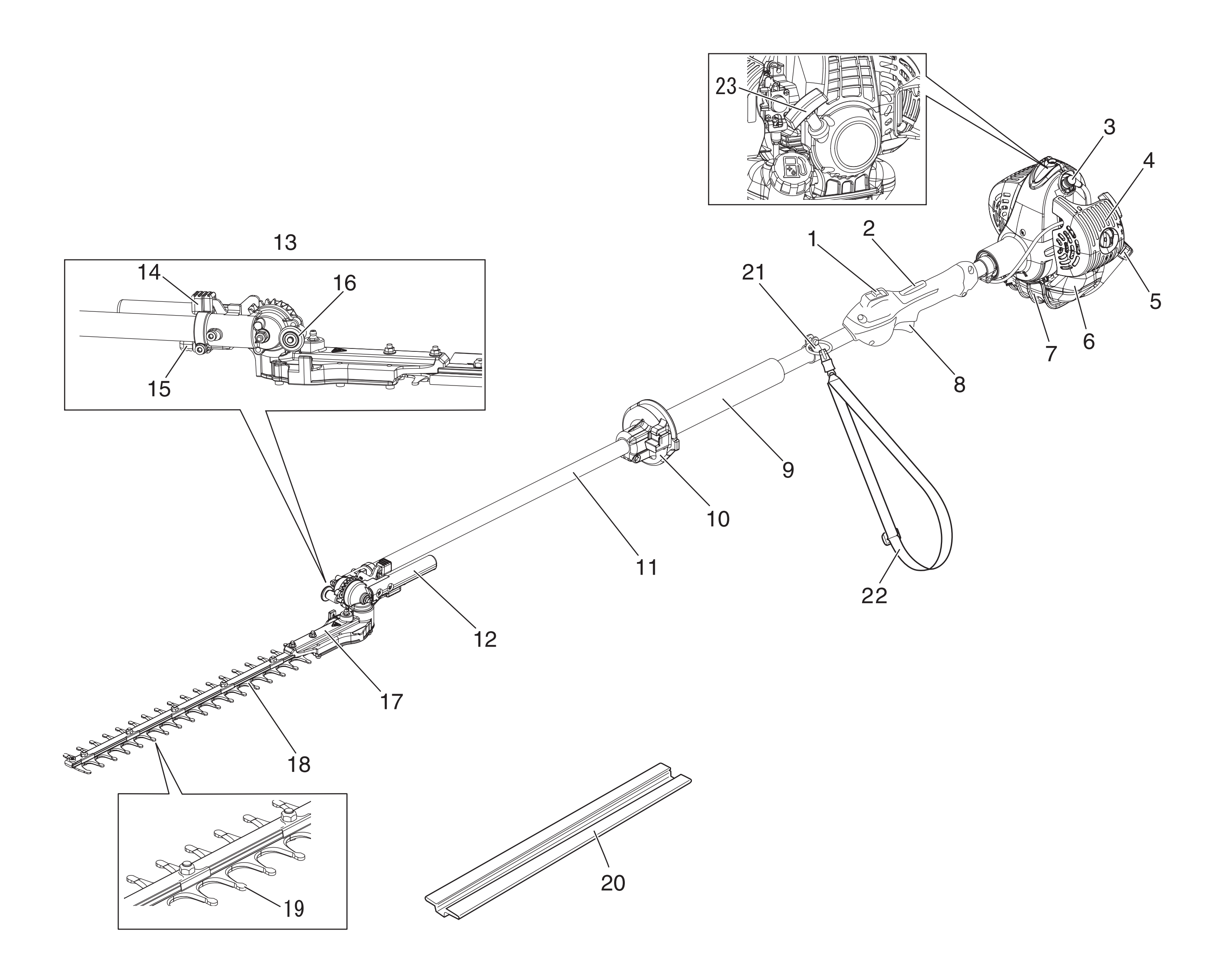
Contenu de l'emballage

- Les pièces suivantes sont conditionnées séparément dans le carton d'emballage.
- Lors de l'ouverture du carton, passer en revue les pièces qu'il contient.
- S'adresser au revendeur si une pièce est manquante ou endommagée.



1. Tête du souffleur
2. Barre de travail
3. Étui protecteur de lame
4. Harnais
5. Clé hexagonale de 4 mm
6. Clé coudée
7. Clé tricoise
8. Clé à pipe
9. Lunettes de sécurité
10. Manuel d'utilisation

Description



1. **Interrupteur marche/arrêt** Dispositif permettant la mise en marche et l'arrêt du moteur.
2. **Blocage de la gâchette d'accélérateur** Dispositif destiné à empêcher le fonctionnement accidentel de la gâchette d'accélérateur jusqu'à sa désactivation manuelle.
3. **Bougie d'allumage**
4. **Couvercle de filtre à air** Recouvre le filtre à air.
5. **Bouchon du réservoir de carburant** Ferme le réservoir de carburant.
6. **Réservoir de carburant** Contient le carburant et le filtre à carburant.
7. **Protection du réservoir de carburant**
8. **Gâchette d'accélérateur** Dispositif activé par le doigt de l'utilisateur pour contrôler le régime moteur.
9. **Poignée avant**
10. **Protège-main** Protection située entre la poignée avant et l'outil de coupe destinée à protéger la main des blessures si celle-ci glisse de la poignée.
11. **Tube extérieur** Pièce de l'appareil qui protège l'arbre de transmission.
12. **Levier de réglage de la lame** Offre une bonne prise en main lors du réglage de l'angle de la lame.
13. **Lame du taille-haie**
14. **Levier de verrouillage** Bloque l'angle de la lame.
15. **Levier de déverrouillage** Dispositif de sécurité empêchant le déverrouillage inattendu du levier de verrouillage.
16. **Bouton** Une traction sur ce bouton débloque le réglage de la rotation.
17. **Carter d'engrenage** Le carter d'engrenage abrite les engrenages assurant la transmission de la puissance aux lames de coupe.
18. **Barre de coupe et lames** Pièce de l'ensemble lame et plaque de cisaillement ainsi que toute autre pièce associée, qui effectue l'action de coupe.
19. **Rallonge arrondie** Pièce d'extension arrondie de l'outil de coupe.
20. **Étui protecteur de lame** Toujours placer l'étui protecteur sur la lame lors du transport ou du remisage de l'appareil.
21. **Point de suspension** Dispositif sur lequel le harnais peut être accroché.
22. **Harnais** Sangle réglable pour suspendre l'appareil.
23. **Poignée de lanceur** Tirer sur la poignée pour démarrer le moteur.

Assemblage

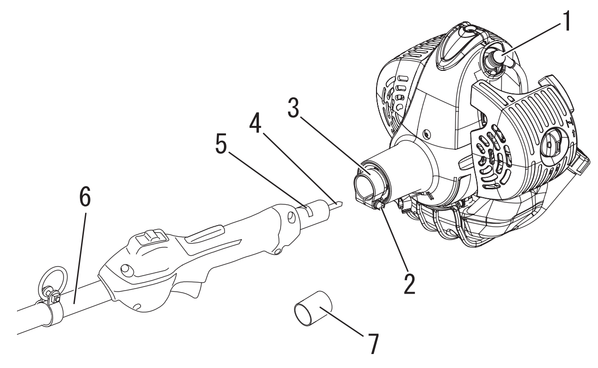
AVERTISSEMENT

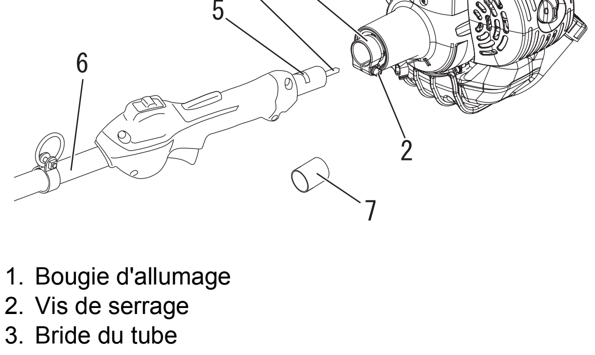
Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement.

◆ L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

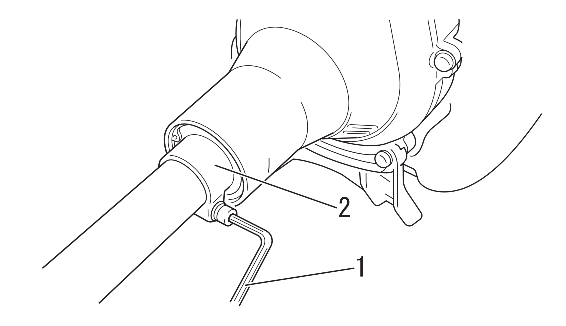


Raccorder le tube extérieur à la tête de coupe





1. Bougie d'allumage
2. Vis de serrage
3. Bride du tube
4. Arbre de transmission
5. Décalcomanie
6. Tube extérieur
7. Coiffe de protection



1. Clef hexagonale
2. Bride du tube

1. Placer la tête de coupe sur une surface propre et plane, la bougie d'allumage orientée vers le haut.
2. Retirer la coiffe de protection de l'extrémité du tube extérieur.
3. Utiliser la clef hexagonale de 4 mm pour dévisser la vis de serrage du tube.
4. Faire glisser le tube extérieur jusqu'au fond de la bride. Si l'installation s'avère difficile, tourner le tube extérieur ou l'arbre principal doucement, jusqu'à ce que vous sentiez les ergots de l'arbre de transmission s'engager dans la tête de coupe.
5. Positionner le tube extérieur de sorte que la sortie du carter d'engrenage soit orientée du côté gauche du couvercle du silencieux.
6. Faire glisser le tube extérieur dans la tête de coupe, jusqu'à la décalcomanie.



AVERTISSEMENT

❍ **S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est bien vissé.**

◆ Le non-respect de cette instruction peut entraîner un risque de blessure ou d'accident grave, ou encore d'incendie.

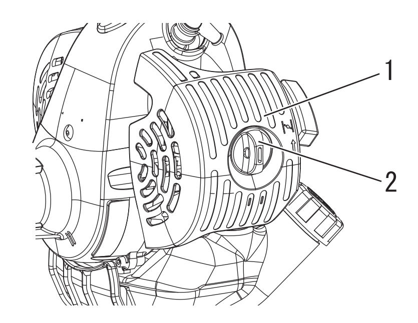
ATTENTION

❍ **Ne pas forcer le tube de l'arbre dans la tête de coupe.**

◆ Forcer de manière excessive peut endommager le tube et l'arbre de transmission.

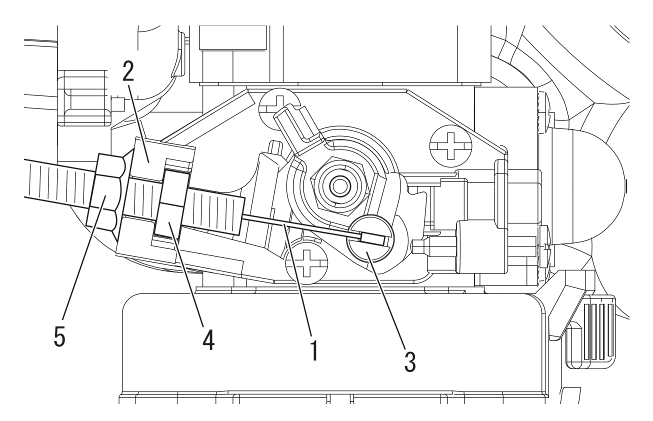
7. Serrer la vis de serrage fermement.

Connecter le câble de l'accélérateur



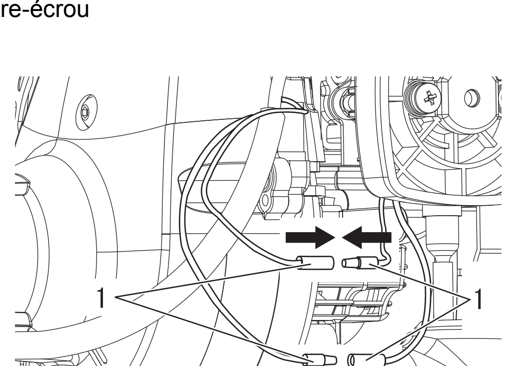
1. Couvercle filtre à air
2. Bouton de couvercle du filtre à air

1. Dévisser le bouton du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle du filtre à air.



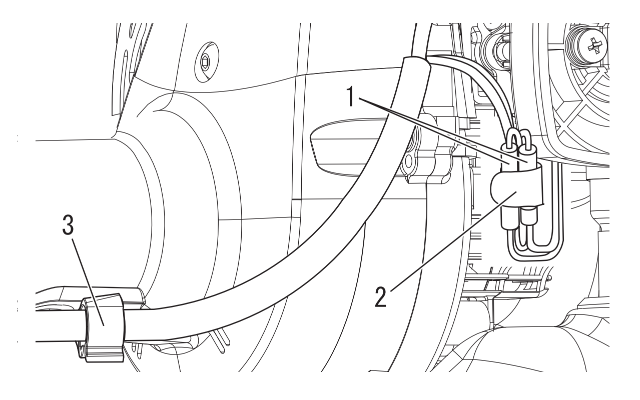
1. Câble d'accélérateur
2. Accessoire de réglage
3. Trou de pivot d'accélérateur
4. Écrou de réglage
5. Contre-écrou

2. Placer le câble d'accélérateur dans l'accessoire de réglage et installer l'embout de câble dans le grand trou de pivot d'accélérateur du carburateur.Contrôler la liberté de mouvement de l'accélérateur et vérifier que les extrêmes de condition de pleine ouverture du papillon des gaz/ralenti le plus réduit sont réglées correctement. Le câble d'accélérateur doit être réglé en déplaçant l'écrou de réglage.
3. Serrer le contre-écrou.



1. Fils d'allumage

4. Brancher 2 fils d'allumage de la gaine de câble d'accélérateur aux 2 fils d'allumage situés sur le moteur.



1. Fils d'allumage
2. Collier de fixation
3. Collier de fixation de couvercle de ventilateur

5. Fixer les fils d'allumage contre le moteur à l'aide du collier de fixation.
6. Installer le câble d'accélérateur dans le collier de fixation du couvercle du ventilateur.
7. Installer le couvercle du filtre à air.



- **Le passage des câbles ne doit pas gêner la course de l'accélérateur.**

Réglage de l'angle de coupe

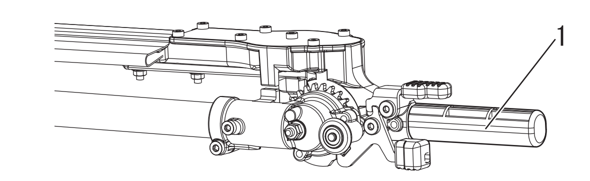
DANGER

- **Ne jamais régler le dispositif de coupe alors que le moteur est en marche.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

AVERTISSEMENT

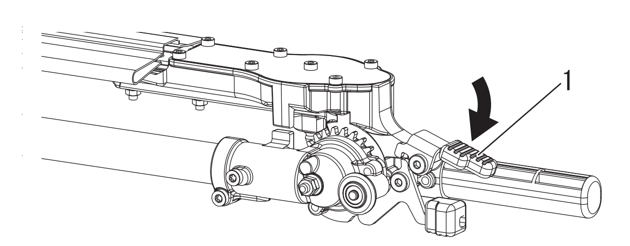
- **Les lames du taille-haie sont tranchantes. Toujours porter des gants lors du réglage du dispositif de coupe.**
- **Porter des gants résistants pour manipuler les lames du taille-haie. En cas de remplacement des lames du taille-haie lors d'une opération de taille, s'assurer que le moteur est coupé et que les lames sont immobiles.**
- **Ne pas poser le taille-haie à la verticale lors du réglage de l'angle de coupe. Cela risque de provoquer des blessures graves.**
- **Le carter d'engrenage CHAUFFE pendant l'utilisation. Toujours saisir l'appareil par la poignée de réglage de lame lors du réglage de l'angle de coupe, faute de quoi des blessures graves pourraient survenir.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ajuster la lame du taille-haies



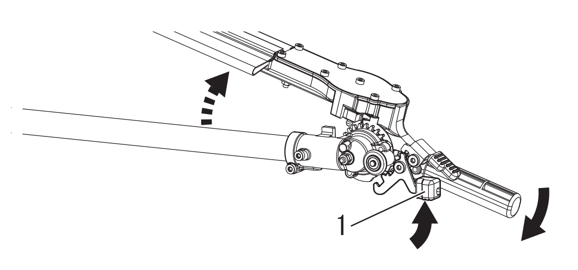
1. Levier de réglage

1. Positionner le taille-haie sur une surface plane avec le moteur posé sur la protection du réservoir de carburant. S'assurer que l'étui protecteur de lame est en place sur la lame.



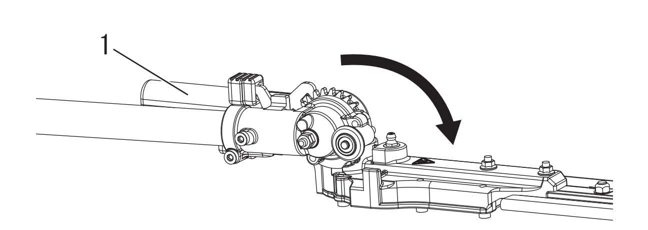
1. Levier de déverrouillage

2. Saisir de votre main droite le tube extérieur à côté de la poignée. De la main gauche, saisir le levier de réglage de la lame. Avec l'index de la main gauche, appuyer sur le levier de déverrouillage. Avec votre pouce gauche, pressez le levier de verrouillage.



1. Levier de verrouillage

3. Pendant que le levier de déverrouillage est maintenu en position enfoncée, faire pivoter les lames avec le levier de réglage jusqu'à l'angle de coupe voulu.



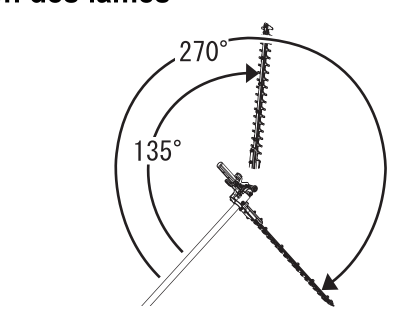
1. Levier de réglage

4. Relâcher le levier de verrouillage et celui de déverrouillage. S'assurer que le levier de verrouillage et celui de déverrouillage soient revenus correctement en position droite.
5. Retirer l'étui protecteur de lame de la lame. Le moteur peut maintenant être démarré.

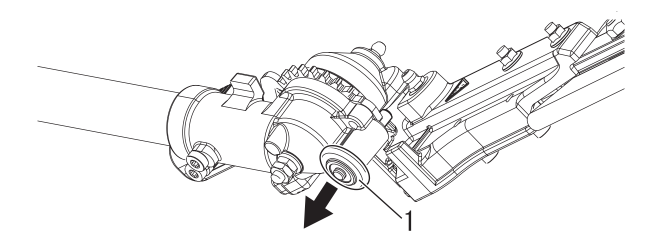
IMPORTANT

Le levier de déverrouillage possède un cran intermédiaire pour aider à éviter toute manipulation inopinée du verrouillage.

Position des lames



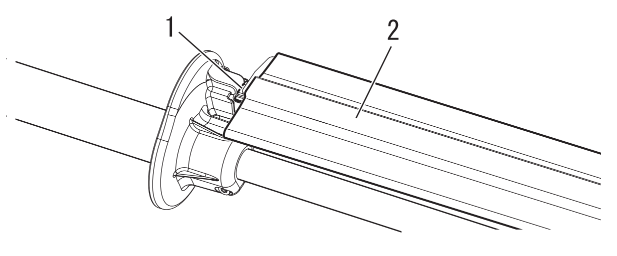
Les lames peuvent être réglées dans dix positions différentes, allant d'un angle de 135° à 270° par rapport au tube extérieur, comme indiqué. Toujours s'assurer que le levier de verrouillage est correctement bloqué après chaque réglage.



1. Bouton

Précautions pour le stockage ou le transport

1. Installer l'étui protecteur de lame une fois le moteur éteint.
2. Tourner les lames pour qu'elles soient parallèles au tube. La rotation est restreinte à 135° par l'ergot de verrouillage. Tirer le bouton et débloquer l'ergot de verrouillage.



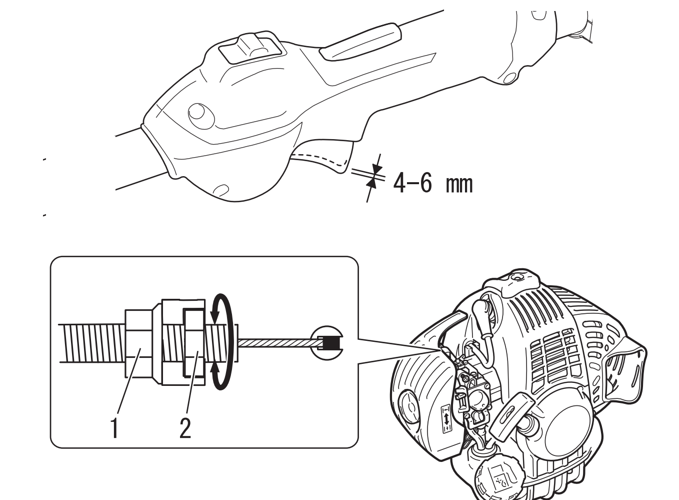
1. Encoche de support
2. Étui protecteur de lame

3. S'assurer que le levier de verrouillage et celui de déverrouillage sont bien revenus correctement en position bloquée.
4. Placer l'extrémité de la lame en position de stockage du protège-main et bloquer.
5. S'assurer que l'étui protecteur de lame est en place sur les lames avant tout entreposage ou transport.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais faire tourner le moteur pendant le réglage des lames en position de stockage.**

Garde de la poignée d'accélérateur

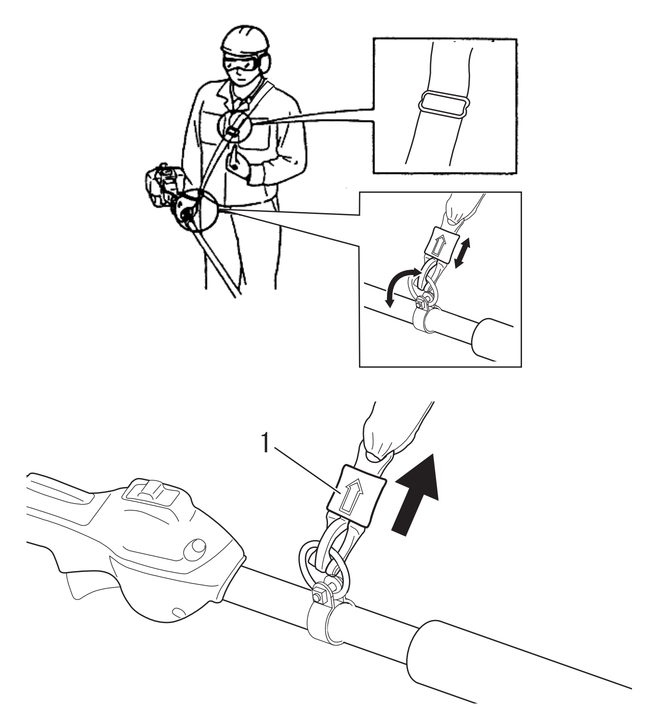


1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

La course de la poignée d'accélérateur a une longueur approximative de 4 à 6 mm. S'assurer que l'accélérateur fonctionne graduellement sans se bloquer. S'il devient nécessaire de régler la course de la poignée, suivre les procédures et illustrations suivantes.

1. Desserrer les fixations et retirer couvercle du filtre à air.
2. Desserrer le contre-écrou. Tourner l'écrou de réglage de câble pour tendre ou détendre le câble et obtenir une course comprise entre 4 et 6 millimètres.
3. Serrer le contre-écrou.
4. Remonter le couvercle du filtre à air.

Harnais



1. Entretoise

1. Accrocher le crochet de la sangle sur la fixation du tube extérieur.
2. Porter le harnais de manière à ce que le crochet reste sur votre côté droit.
3. Ajuster la longueur du harnais de manière à pouvoir porter le taille-haies et à pouvoir travailler confortablement avec.

IMPORTANT
S'assurer que tous les crochets et dispositifs de réglage sont bien fixés.

Décrochage d'urgence

* En cas d'urgence, tirer sur l'entretoise afin de débrancher la machine du harnais.

Préparation du carburant

⚠ DANGER

- **Le carburant est un produit hautement inflammable. Toute manipulation incorrecte du carburant entraîne un risque d'incendie. Lire attentivement et respecter les mesures de précaution indiquées dans la section du manuel intitulée « Pour utiliser l'appareil en toute sécurité ».**
- **Une fois le ravitaillement effectué, visser fermement le bouchon du réservoir de carburant et vérifier qu'il n'y a pas de fuite ou d'écoulement de carburant au niveau du tuyau et du passe-tuyau de carburant, ou autour du bouchon du réservoir de carburant. En cas de fuite ou d'écoulement de carburant, interrompre immédiatement l'utilisation de l'appareil et contacter un revendeur pour effectuer les réparations nécessaires.**

◆ Si le carburant s'enflamme, il entraîne un risque de brûlure et d'incendie.

⚠ATTENTION

Il existe une différence de pression entre le réservoir de carburant et l'air extérieur. Lors du ravitaillement, dévisser légèrement le bouchon du réservoir de carburant pour égaliser la pression.

◆ Dans le cas contraire, le carburant risque de se déverser.

REMARQUE

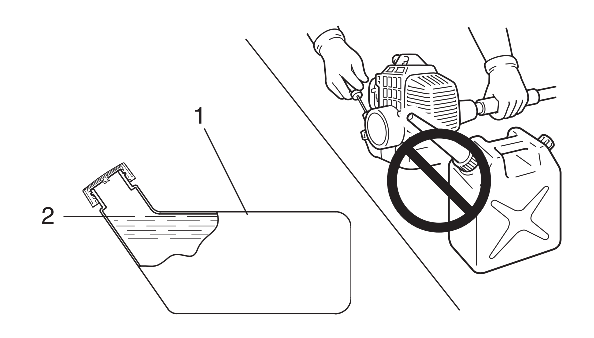
Le carburant vieillit lorsqu'il est stocké. Ne préparer qu'une quantité de carburant suffisante pour une consommation de trente (30) jours. Ne pas faire le mélange directement dans le réservoir de carburant.

Carburant



- Le carburant est un mélange d'essence ordinaire et d'une huile moteur de grande marque pour moteur deux temps à refroidissement par air. Il est conseillé d'utiliser de l'essence sans plomb d'indice d'octane 89 au minimum. Ne pas utiliser de carburant contenant du méthanol ou plus de 10 % d'éthanol.
- Richesse du mélange recommandée ; 50 : 1 (**2 %**) selon la norme ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), la norme JASO FC, FD et l'huile ECHO Premium 50 : 1.
  - Ne pas faire le mélange directement dans le réservoir de carburant.
  - Eviter de renverser du carburant ou de l'huile. Toujours essuyer les projections de carburant.
  - Manipuler le carburant avec précaution : il est hautement inflammable.
  - Toujours stocker le carburant dans un récipient approprié.

Alimentation en carburant



1. Réservoir de carburant 2. Epaulement

- Toujours effectuer le ravitaillement dans un endroit bien aéré. Ne jamais effectuer le ravitaillement dans un endroit fermé.
- Placer l'appareil et le réservoir de ravitaillement sur le sol lors du ravitaillement. Ne jamais ravitailler l'appareil sur la plateforme de chargement d'un camion ou autre endroit du même type.
- Toujours s'assurer que le niveau de carburant ne dépasse pas l'épaulement du réservoir lors du ravitaillement.
- Il existe une différence de pression entre le réservoir de carburant et l'air extérieur. Lors du ravitaillement, dévisser légèrement le bouchon du réservoir de carburant pour égaliser la pression.
- Toujours essuyer les projections de carburant.
- S'éloigner d'au moins 3 mètres de l'endroit du ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- Entreposer le réservoir de ravitaillement dans un endroit ombragé et loin de toute flamme.

Démarrage du moteur

⚠ AVERTISSEMENT

- ❍ **Lors du démarrage du moteur, respecter les mesures de précaution décrites à partir de la page 4dans la section « Pour utiliser l'appareil en toute sécurité » pour garantir une utilisation correcte de l'appareil.**
- ❍ **L'outil de coupe se met en marche dès que le moteur démarre. Attention aux pertes de contrôle et aux éventuelles blessures graves. Tenir les pièces mobiles au-dessus du sol et à distance des objets susceptibles d'être happés ou projetés.**
- ❍ **Si les lames sont en mouvement bien que la gâchette d'accélérateur soit en position de ralenti alors que le moteur est en marche, régler le carburateur avant tout utilisation de l'appareil.**
- ❍ **Les lames commencent à fonctionner lorsque le moteur atteint la vitesse d'enclenchement de l'embrayage.**
- ◆ Le non-respect de ces mesures de précaution constitue un risque d'accident et de blessures graves voire mortelles.

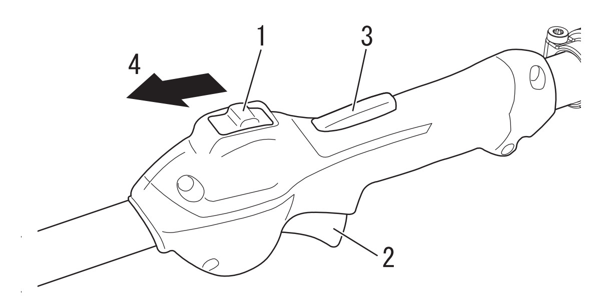
REMARQUE

- Tirer la poignée de lanceur, doucement dans un premier temps, puis plus rapidement. Ne pas tirer la corde de lanceur à plus de 2/3 de sa longueur.
- Ne pas lâcher la poignée de lanceur lorsqu'elle revient.

Démarrage du moteur à froid

(Connecter le protecteur de bougie si l'appareil n'a pas fonctionné depuis longtemps)

La procédure de démarrage est différente si le moteur est froid ou chaud. Le démarrage à froid du moteur s'effectue de la manière suivante.



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Gâchette d'accélérateur
3. Blocage de la gâchette d'accélérateur
4. Démarrage

1. Retirer l'étui protecteur de lame et contrôler l'état des lames. En cas de problème, procéder au remplacement de la lame.
2. Après avoir posé l'appareil sur une surface plane, vérifier que les lames ne sont pas en contact avec le sol ou avec d'autres obstacles, en utilisant une poutre ou un autre objet similaire.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de carburant.
4. Placer l'interrupteur marche/arrêt en position Marche.
5. Placer la manette de starter en position « Démarrage à froid ».
6. Comprimer et relâcher la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le carburant soit aspiré.

1. Pompe d'amorçage
2. Manette de starter
3. Démarrage à froid
4. Marche

7. Après avoir vérifié que la zone entourant l'utilisateur ne présente aucun risque, tenir fermement la poignée arrière avec la main gauche comme illustré sur l'image et tirer la poignée de lanceur à plusieurs reprises.
8. Si un bruit d'explosion retentit et si le moteur s'arrête aussitôt, basculer la manette de starter en position « Marche » et continuer à tirer la poignée de lanceur pour démarrer le moteur.
9. Si le moteur démarre immédiatement en suivant les instructions de l'étape 7 ci-dessus, remettre doucement la manette de starter en position « Marche ».
10. Laisser le moteur chauffer au ralenti pendant quelques instants.

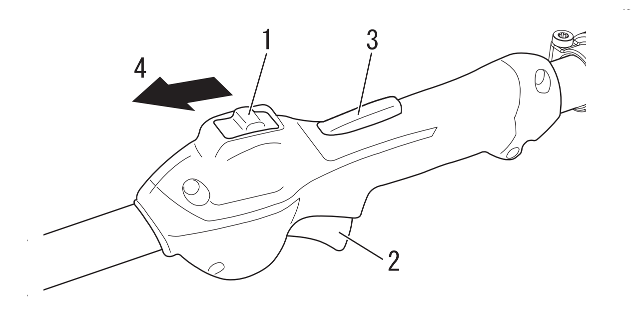
1. Poignée de lanceur

11. Appuyer sur le blocage de la gâchette et actionner progressivement la gâchette d'accélérateur.

Mise en température du moteur

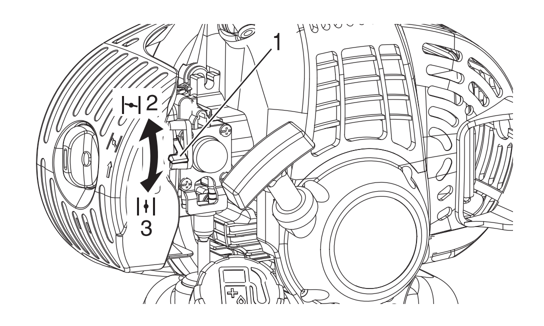
1. Lorsque le moteur démarre, le laisser chauffer au ralenti (c.-à-d. à bas régime) pendant 2 à 3 minutes.
2. La mise en température du moteur permet de lubrifier progressivement son mécanisme interne. Laisser le moteur chauffer jusqu'à atteindre la température adéquate, surtout par temps froid.

Démarrage du moteur à chaud



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Gâchette d'accélérateur
3. Blocage de la gâchette d'accélérateur
4. Démarrage

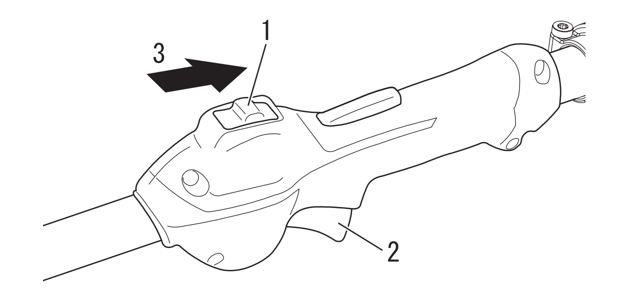
1. Placer l'interrupteur marche/arrêt en position Marche.
2. Veiller à ce que la gâchette d'accélérateur soit en position de régime de ralenti.



1. Manette de starter
2. Démarrage à froid
3. Marche

3. Vérifier que la manette de starter est en position « Marche » (Run).
4. Si le réservoir de carburant n'est pas vide, tirer la poignée de lanceur pour démarrer le moteur.
5. En cas d'absence de carburant dans la pompe d'amorçage, comprimer et relâcher la pompe jusqu'à ce que le carburant soit aspiré.
6. Vérifier que la zone autour de l'utilisateur ne présente aucun risque et tirer sur la poignée du lanceur pour démarrer le moteur.

Arrêt du moteur



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Gâchette d'accélérateur
3. Arrêt

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et faire tourner le moteur au ralenti (c.-à-d. à bas régime).
2. Placer l'interrupteur marche/arrêt en position Arrêt.
3. En cas d'urgence, couper immédiatement le moteur à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
4. Si le moteur ne s'arrête pas, placer la manette de starter en position « Démarrage à froid ». Le moteur cale et s'arrête (arrêt du starter).

＊ Si le moteur ne s'arrête pas à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt, demander au revendeur de vérifier et de réparer l'interrupteur avant de réutiliser l'appareil.

⚠AVERTISSEMENT

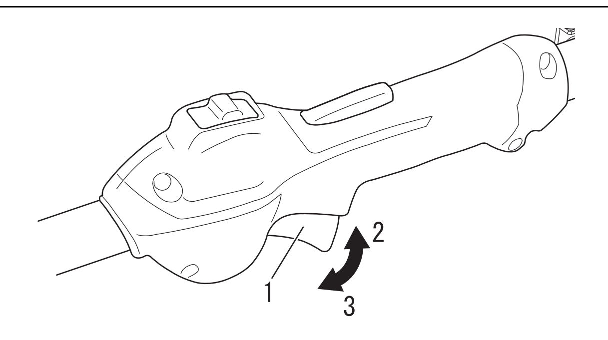
- **L'outil de coupe peut continuer de bouger après l'arrêt du moteur.**

Taille de haies et d'arbustes

Taille de haie de base

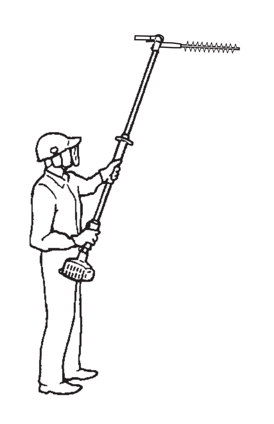
REMARQUE

- Cet appareil a été conçu pour couper des arbustes et des haies ayant des branches ne dépassant pas 6 mm de diamètre.
- Lors du début de la taille, faire fonctionner le moteur à plein régime. Couper à une vitesse inférieure au plein régime risque d'endommager l'embrayage en lui permettant de patiner. Lors de travaux autres que taille et découpe, ne pas faire fonctionner le moteur à plein régime.



1. Gâchette d'accélérateur 3. Ralenti
2. Régime élevé

Actionner la gâchette d'accélérateur après le démarrage du moteur entraîne l'augmentation du régime moteur et le mouvement des lames. Régler le régime moteur en fonction de la quantité de haies à couper, par exemple.



Position de travail

- Garder la poignée de contrôle dans la main droite et l'arbre dans la gauche.
- Le bras gauche peut être tendu pour avoir une position plus confortable.

Utilisation du taille-haie

Préparation

- Utiliser l'ébrancheur pour couper d'abord les grosses branches.

Procédure de coupe

- S'il est nécessaire de faire une coupe latérale, couper petit à petit en plusieurs passages.









Techniques de coupe

- Coupe verticale :
  - Balancer la lame vers le haut et vers le bas en décrivant un arc de cercle au fur et à mesure que vous avancez le long de la haie. Utiliser les deux côtés de la lame.
  - Couper sans vous tenir au contact avec la haie, par exemple en passant par dessus un massif de fleurs.
- Couper en hauteur :
  - Tenir l'arbre à la verticale en réglant les lames à un angle de 90° pour couper le dessus de la haie.
- Couper horizontalement :
  - Tenir les lames de coupe selon un angle de 0° à 10° en faisant des va-et-vient horizontaux.
  - Faire des va-et-vient en arc de cercle vers l'extérieur de la haie pour que les débris tombent au sol.
  - Tailler sans être directement au contact de la haie, par exemple en passant par dessus un massif.
  - Couper au ras du sol en position debout ; par exemple pour les petits arbustes.

Entretien

En cas de questions ou de problèmes, contacter un revendeur.

Entretien général

IMPORTANT

L'entretien, le remplacement, les réparations des dispositifs et du système de contrôle des émissions peuvent être réalisés soi-même ou par n'importe quel atelier de réparation. Cependant, les réparations soumises à garantie doivent être réalisées par un revendeur ou un centre technique approuvé par YAMABIKO CORPORATION. L'utilisation de pièces qui ne sont pas équivalentes tant sur le plan de la performance que de la durabilité peut affecter l'efficacité du système de contrôle d'émissions et impacter le résultat d'une demande de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Les accessoires non standard (outils de coupe, pièces détachées) peuvent ne pas fonctionner correctement avec votre machine et peuvent causer des dommages et des blessures.**
- **Avant de réaliser une opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage, assurez-vous que l'appareil et ses lames sont totalement à l'arrêt. Débrancher le câble de la bougie avant de réaliser une opération de maintenance.**
- **Utiliser le taille-haie sans silencieux ou avec un silencieux endommagé ou mal installé peut augmenter le bruit de façon significative et entraîner une perte d'audition.**

Silencieux

Cette machine ne doit jamais fonctionner sans pare-étincelles et sans silencieux. S'assurer que le silencieux est bien fixé et en bon état. Un silencieux usé ou endommagé peut déclencher des incendies et provoquer également des pertes d'audition.

Bougie d'allumage

Garder la bougie et les branchements des fils électriques serrés et propres.

Fixations

S'assurer que les écrous, boulons et vis (excepté les vis de réglage du carburateur) soient bien serrés.

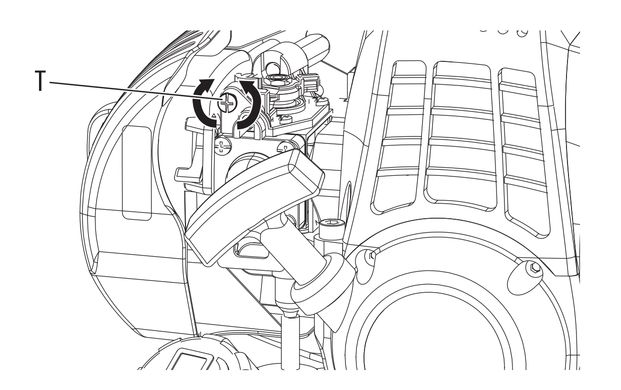
Réglage du carburateur

⚠ AVERTISSEMENT

Une fois le carburateur réglé, la lame ne doit plus tourner en régime de ralenti. Dans le cas contraire, elle peut entraîner un risque de blessure grave.

⚠ ATTENTION

Au démarrage, le dispositif de réglage du régime de ralenti (T) doit être réglé de telle sorte que la lame ne tourne pas. En cas de problème avec le carburateur, contacter un revendeur.



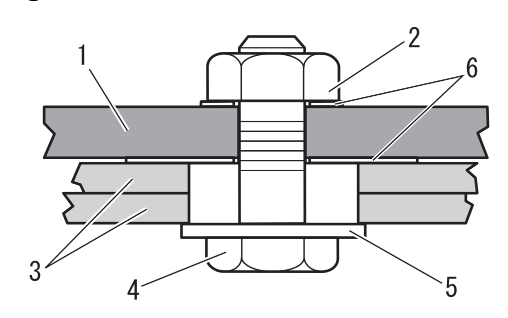
T : Dispositif de réglage du régime de ralenti

Chaque appareil est testé en usine et le carburateur est réglé avec précision pour offrir un niveau de performance optimal. Avant de régler le carburateur, nettoyer ou remplacer le filtre à air, démarrer le moteur et le laisser tourner quelques minutes pour qu'il atteigne sa température de fonctionnement.

1. Réglage du régime de ralenti.
   Démarrer le moteur et tourner la vis de réglage du régime de « ralenti » (T) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lames commencent a tourner, puis tourner la vis (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lames arrêtent de tourner. Tourner la vis (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un demi-tour supplémentaire.
2. Accélérer à fond pendant 2 ou 3 secondes pour évacuer l'excédent de carburant du moteur et repasser en mode ra-

lenti. Accélérer à fond pour vérifier si le passage du mode ralenti au mode plein gaz s'effectue correctement.

Réglage de la lame



1. Barre de coup
2. Contre-écrou
3. Lames
4. Boulon à épaulement
5. Rondelle
6. Plaque

⚠ AVERTISSEMENT

❍ **Les lames sont très tranchantes. Toujours porter des gants pour travailler à proximité de l'ensemble de lames.**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution constitue un risque d'accident et de blessures graves voire mortelles.

La performance de coupe de votre machine dépend en grande partie du bon réglage des lames. Des lames réglées correctement bougeront librement tout en évitant le blocage des branches à couper entre elles. Régler les lames comme suit :

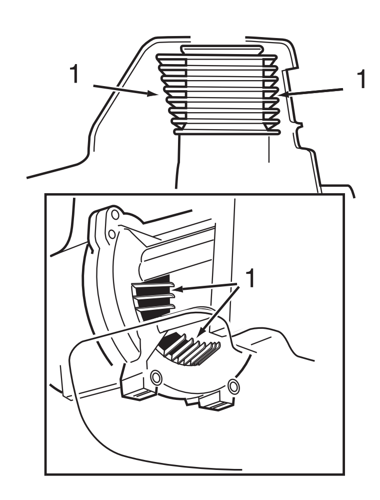
1. Dévisser tous les contre-écrous d'au moins un tour complet.
2. Serrer chaque boulon à épaulement fermement puis desserrer d'un quart de tour jusqu'à un demi tour.
3. En travaillant depuis le côté carter, bloquer chaque boulon en place en serrant fermement son contre-écrou tout en empêchant le boulon de tourner.

Lorsque le réglage du boulon à épaulement est correct, l'écartement entre les lames et les rondelles plates doit être de 0,25 à 0,50 mm et les rondelles doivent pouvoir tourner librement sous chaque boulon.

⚠ ATTENTION

❍ **Utiliser l'appareil avec des lames mal ajustées ou usées réduit la performance de coupe et peut endommager votre appareil. Ne jamais se servir du taille-haie avec des lames usées ou endommagées.**

Entretien quotidien



1. Ailettes de refroidissement

Avant chaque utilisation, effectuer les opérations suivantes :

- Enlever toutes les saletés et débris du moteur, contrôler si les ailettes de refroidissement et le filtre à air sont obstrués, nettoyer si nécessaire.
- Enlever précautionneusement toute accumulation de débris ou de saletés du silencieux et du réservoir. Contrôler l'arrivée d'air frais à la base du carter moteur. Enlever tous les débris. L'accumulation de saletés dans cette zone peut entraîner la surchauffe du moteur, un incendie ou une usure prématurée.
- Huiler les lames avant utilisation et après avoir fait le plein. Contrôler le bon état des lames et leur réglage.

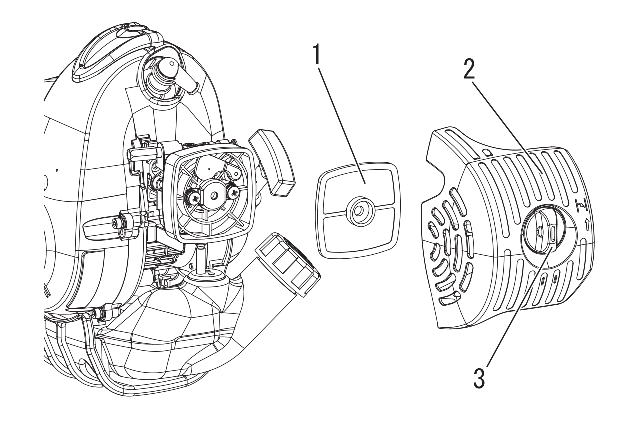
⚠ AVERTISSEMENT

❍ **Toujours porter des gants pour travailler à proximité de l'ensemble de lames.**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque d'accident et de blessure grave, voire mortelle.

- Nettoyer tous les débris et saletés des lames.
- Contrôler qu'il ne manque pas de vis ou d'éléments. S'assurer que l'outil de coupe est fixé correctement.
- Contrôler tout l'appareil pour vérifier s'il n'y a pas de fuite de carburant ou de graisse.
- S'assurer que les écrous, boulons et vis (exceptées les vis de réglage de ralenti du carburateur) sont bien serrés.

Entretien après 10 heures d'utilisation



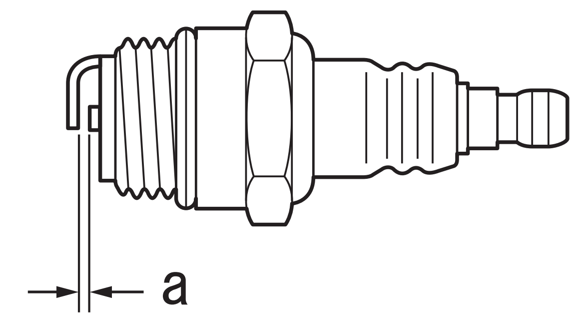
1. Filtre à air
2. Couvercle filtre à air
3. Bouton du couvercle de filtre à air

1. Couper le starter. Dévisser le bouton du couvercle de filtre à air et retirer le couvercle puis le filtre à air.
2. Brosser soigneusement le filtre pour éliminer les impuretés accumulées ou le nettoyer à l'aide d'un solvant non inflammable si nécessaire. Le faire complètement sécher avant de l'installer.
3. Replacer le filtre à air et le couvercle de filtre à air.

⚠ ATTENTION

- **Ne jamais utiliser l'appareil si le filtre à air est endommagé ou n'est pas installé.**

Entretien après 10/15 heures d'utilisation

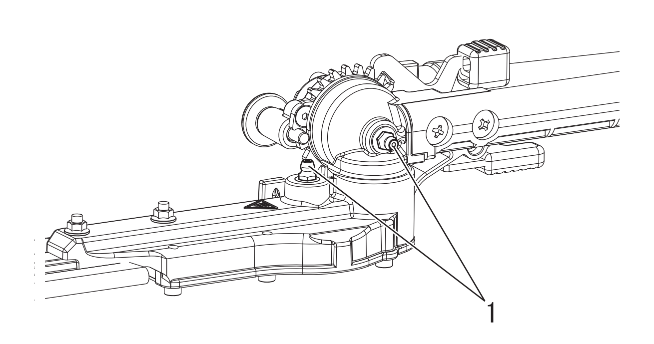


a : 0,6 - 0,7 mm

Déposer et nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.

- Vérifier l'écartement des bougies. L'écartement correct est compris entre 0,6 mm et 0,7 mm.
- Vérifier si l'électrode est usée.
- Vérifier s'il y a de l'huile ou d'autres dépôts sur l'isolant.
- Remplacer la bougie si nécessaire et la serrer à 15 N•m - 17 N•m (150 kgf•cm - 170 kgf•cm).

Entretien après 15/25 heures d'utilisation



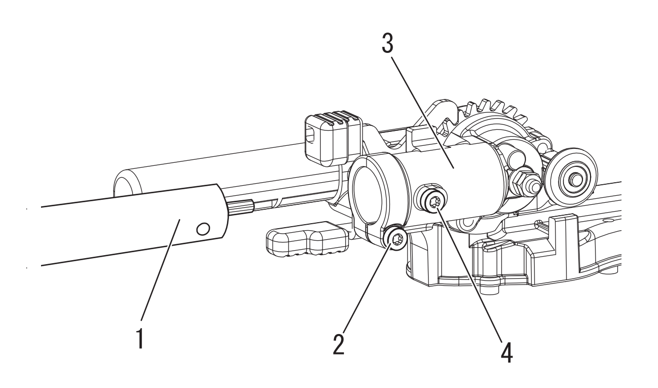
1. Embouts de graissage du carter d'engrenage

Lubrification du carter d'engrenage

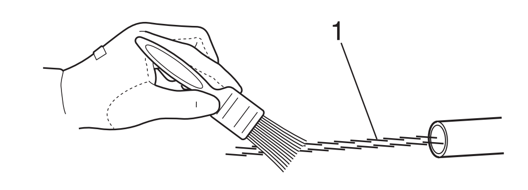
- Lubrifier le carter d'engrenage des éléments de coupe en mettant une ou deux giclées de graisse à base d'urée en utilisant une burette.



- **Trop mettre de lubrifiant peut ralentir le fonctionnement du carter d'engrenage et entraîner des coulures.**



1. Tube extérieur
2. Boulon de serrage du carter d'engrenage
3. Carter d'engrenage
4. Boulon

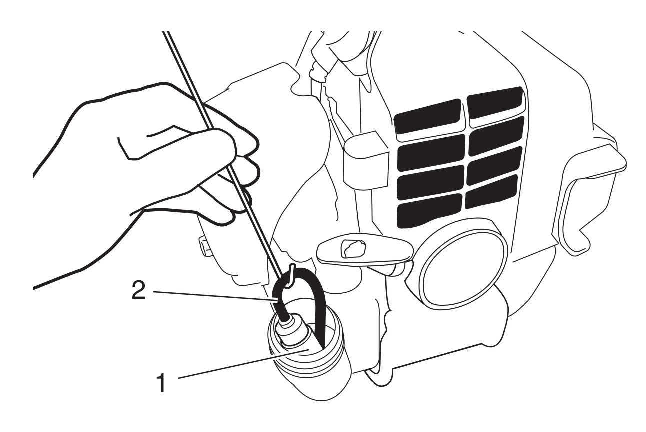


1. Arbre de transmission

Lubrification de l'arbre de transmission

1. Dévisser le boulon de serrage du carter d'engrenage.
2. Enlever le boulon du carter d'engrenage.
3. Enlever le tube extérieur du boîtier d'engrenage.
4. Retirer l'arbre de transmission du tube extérieur et le nettoyer. L'enduire à nouveau d'une fine couche de 15 ml de graisse.
5. Réinsérer l'arbre de transmission dans le tube extérieur en veillant à ne pas déposer de saletés sur l'arbre de transmission.
6. Aligner l'orifice de vis du carter d'engrenage sur le trou de positionnement du tube extérieur, poser et serrer le boulon, puis serrer le boulon de serrage du carter d'engrenage.

Entretien après 50 heures d'utilisation



1. Filtre à carburant
2. Tuyau d'alimentation de carburant

Ailettes de refroidissement du cylindre

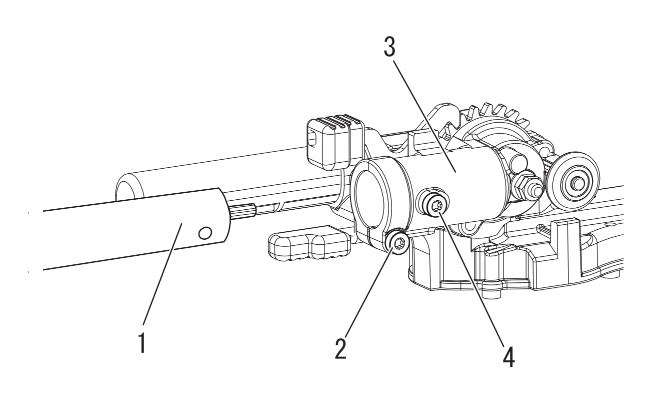
- Enlever et nettoyer le carter du cylindre et nettoyer la saleté et les débris des ailettes du cylindre.

Enlever et remplacer le filtre à essence

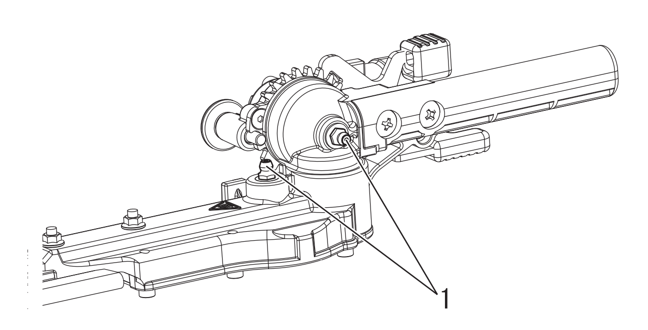
- Utiliser un fil métallique ou équivalent pour faire sortir le filtre à carburant par l'orifice du réservoir de carburant.
- Tirer l'ancien filtre hors du tuyau d'alimentation.
- Installer le filtre à carburant neuf.

REMARQUE

Si le filtre est extrêmement encrassé ou n'est plus correctement ajusté, il faut le remplacer.



1. Tube extérieur
2. Boulon de serrage du carter d'engrenage
3. Carter d'engrenage
4. Boulon



1. Embouts de graissage du carter d'engrenage

Lubrification du carter d'engrenage

Pour réaliser cette opération, commencer par enlever le carter d'engrenage du tube extérieur comme suit :

1. Dévisser le boulon de serrage du carter d'engrenage.
2. Enlever le boulon du carter d'engrenage.

ATTENTION

- **Ne pas enlever les rondelles entretoises en « D » de la bride du carter d'engrenage. La rondelle entretoise protège le tube contre un serrage trop fort du boulon de serrage qui pourrait l'endommager.**

3. Faire glisser le carter d'engrenage hors du tube. À l'aide d'un pistolet à graisse, injecter de la graisse à base d'urée (environ 10 grammes) dans le graisseur du carter d'engrenage.
4. Nettoyer les excédents de graisse puis remonter le carter d'engrenage sur le tube extérieur. S'assurer que le boulon s'insère dans le trou sur le tube extérieur. Serrer fermement les deux boulons.

Nettoyage du silencieux

AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser l'appareil si le silencieux ou le pare-étincelles sont endommagés ou manquants, au risque de provoquer un incendie ou de dégrader l'ouïe de l'utilisateur.**

- Les dépôts de carbone présents dans le silencieux entraînent une perte de puissance et la surchauffe du moteur. L'écran pare-étincelles doit être contrôlé régulièrement. Enlever les dépôts du silencieux.

IMPORTANT

Ne pas déposer le couvercle du silencieux. Si nécessaire, consulter votre concessionnaire.

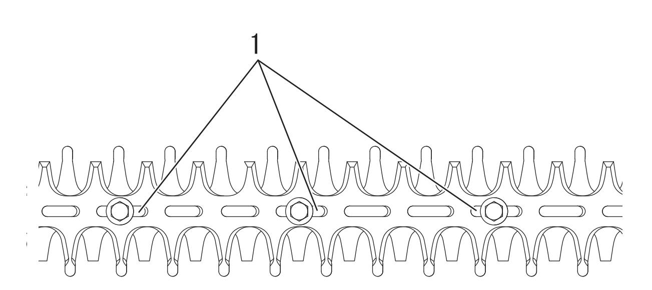
Entretien des lames de coupe

⚠ ATTENTION

❍ **Porter des gants pour protéger les mains des lames affûtées.**
❍ **En cas de problème lors de l'affûtage de la lame, nous recommandons de s'adresser à un revendeur.**
◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de blessure.

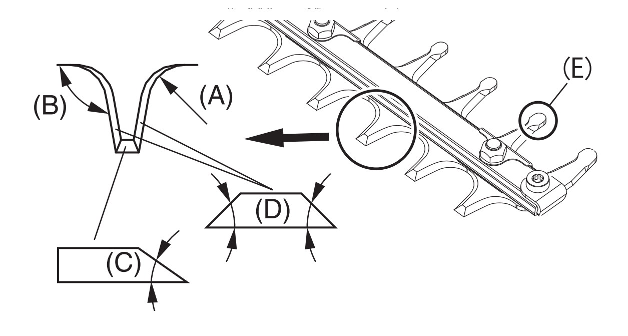
Lubrification des lames (toutes les 4 heures de fonctionnement)

Appliquer quelques gouttes d'huile dans chaque fente de boulon en bas des lames.



1. Fentes de boulons

Affûtage des lames (selon les besoins)



REMARQUE

Utiliser une meuleuse à disque ou une lime plate douce.

1. Retirer tous les écrous et vis fixant les dents à la barre de châssis.
2. Retirer les dents.
3. Placer une dent dans un étau.
4. Limer et rectifier les bords de la dent comme indiqué.
5. Si la barre de châssis est déformée ou endommagée, la remplacer par une neuve.

(A):Rayon de 10 mm
(B):100° (environ)
(C):35°
(D):45°
(E):Rallonge arrondie

⚠ ATTENTION

❍ Ne pas affûter la rallonge arrondie à l'extrémité de la lame.

Guide de dépannage

Problème	Diagnostic	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas		• Il n'y a pas de carburant dans le réservoir de carburant • L'interrupteur marche/arrêt est en position Arrêt • Alimentation en carburant excessive • Dysfonctionnement électrique • Dysfonctionnement du carburateur ou blocage interne • Dysfonctionnement interne du moteur	• Alimentation en carburant • Basculer en position Marche • Démarrer le moteur après révision • Consulter un revendeur • Consulter un revendeur • Consulter un revendeur
Le moteur démarre difficilement, tourne de manière irrégulière	Le carburant pénètre dans le tuyau de trop plein	• Dégradation du carburant • Problème de carburateur	• Remplacer le carburant • Consulter un revendeur
	Aucun carburant ne pénètre dans le tuyau de trop plein	• Le filtre à carburant est colmaté • Le circuit d'alimentation est colmaté • Blocage de pièces internes du carburateur	• Nettoyer ou remplacer • Consulter un revendeur • Consulter un revendeur
	La bougie d'allumage est encrassée ou humide	• Dégradation du carburant • Ecartement incorrect des électrodes • Dépôts de calamine • Dysfonctionnement électrique	• Remplacer • Remplacer • Remplacer • Consulter un revendeur
Le moteur démarre mais impossible d'accélérer		• Filtre à air encrassé • Filtre à carburant encrassé • Passage de carburant obstrué • Problème de réglage du carburateur • Blocage de la sortie d'échappement ou de l'échappement de silencieux	• Nettoyer ou remplacer • Nettoyer ou remplacer • Consulter un revendeur • Régler • Nettoyer
Le moteur s'arrête		• Problème de réglage du carburateur • Dysfonctionnement électrique	• Régler • Consulter un revendeur
Le moteur ne s'arrête pas		• Dysfonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt	• Procéder à un arrêt d'urgence et consulter le revendeur
Les lames sont en mouvement lorsque le moteur fonctionne au ralenti		• Problème de réglage du carburateur • Ressort d'embrayage endommagé	• Régler • Consulter un revendeur
Les lames s'émoussent		• Lames usées • Ecart important entre la lame supérieure et la lame inférieure • Patinage de l'embrayage	• Consulter un revendeur • Consulter un revendeur • Consulter un revendeur

- La vérification et l'entretien de l'appareil nécessitent des connaissances spécialisées. Si l'utilisateur ne possède pas les compétences requises pour effectuer les opérations de vérification et d'entretien de l'appareil ou pour remédier à un dysfonctionnement, il doit consulter un revendeur. Ne pas essayer de démonter l'appareil.
- En cas de problème autre que ceux décrits dans le tableau ci-dessus, consulter un revendeur.
- En ce qui concerne les pièces de rechange et les consommables, utiliser uniquement des pièces d'origine et les produits et les composants recommandés. L'utilisation de pièces d'autres marques ou de composants inappropriés peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

REMARQUE

DEMARRAGE « ES » (voir page 2)
Lorsqu'il est impossible de tirer doucement sur la poignée, il s'agit d'une défaillance interne du moteur. Consulter le revendeur. Démonter la poignée pourrait entraîner un risque de blessure.

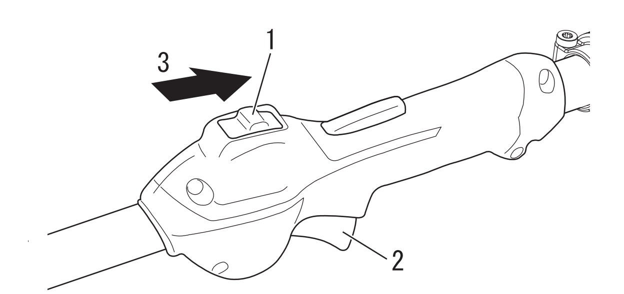
Remisage de longue durée (30 jours ou plus)

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas entreposer l'appareil dans un endroit clos contenant des vapeurs de carburant, ou à proximité de sources de flammes ou d'étincelles.
◆Il existe un risque d'incendie.



Si l'appareil doit être remisé pendant une longue période (30 jours ou plus), respecter les instructions de remisage suivantes.



1. Interrupteur marche/arrêt
2. Gâchette d'accélérateur
3. Arrêt

1. Vider totalement le réservoir de carburant.
   A. Vider le réservoir de carburant.
   B. Comprimer et relâcher la pompe d'amorçage à plusieurs reprises pour évacuer le carburant présent dans la pompe d'amorçage.
   C. Démarrer le moteur et le laisser tourner au régime de ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même.
2. Placer l'interrupteur marche/arrêt en position Arrêt.
3. Nettoyer toute trace de graisse, d'huile, de poussière, d'impureté et toutes les autres substances présentes sur le taille-haie.
4. Effectuer les vérifications périodiques conseillées dans ce manuel.
5. Vérifier que tous les écrous et vis sont serrés. Resserrer les écrous et les vis desserrés.
6. Retirer la bougie d'allumage et ajouter la quantité d'huile appropriée (environ 10 mL) d'huile propre pour moteur à 2 temps dans le cylindre via la douille d'installation.
   A. Placer un linge propre sur la douille d'installation de la bougie d'allumage.
   B. Tirer 2 ou 3 fois la poignée du lanceur pour répartir l'huile dans le cylindre.
   C. Observer l'emplacement du piston à travers le trou de bougie. Tirer la poignée de lanceur à rappel automatique jusqu'à ce que le piston atteigne le sommet de sa course et le laisser dans cette position.
7. Installer la bougie d'allumage. (Ne pas connecter le protecteur de bougie.)
8. Lubrifier les lames en appliquant une couche généreuse d'huile afin de les empêcher de rouiller.
9. Une fois que l'appareil est suffisamment froid et sec, placer l'étui protecteur sur les lames et envelopper le bloc moteur dans un sac plastique ou autre avant de le remiser.
10. Entreposer l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée.

Procédure d'élimination des déchets



- Veuillez procéder à l'élimination de l'huile usagée conformément à la législation locale en vigueur.
- Les pièces plastiques principales de l'appareil portent des codes indiquant la nature de leurs matériaux de composition. Ces codes font référence aux matériaux suivants ; veuillez procéder à l'élimination de ces pièces plastiques conformément à la législation locale en vigueur.

Code	Matériau
>PA6-GF<	Nylon 6 - Fibre de verre
>PP-GF<	Polypropylène - Fibre de verre
>PE-HD<	Polyéthylène

- Si vous ne connaissez pas la procédure à suivre pour vous débarrasser de l'huile usagée ou des pièces plastiques, contactez votre revendeur.

Caractéristiques

		HCA-265ES-LW
Masse :		
Appareil, réservoir vide	kg	6,5
Appareil avec outil de coupe spécifié, réservoir plein, protection et harnais	kg	7,0
Volume : réservoir de carburant	l	0,5
Outil de coupe :		
Type		Double action, biface
Longueur de coupe	mm	504
Pas	mm	30
Hauteur	mm	20
Rapport de vitesse et lubrification :		Réduction de 5,63 et graisse à base d'urée de bonne qualité
Dimensions externes : longueur × largeur × hauteur	mm	2418 × 246 × 250
Moteur :		
Type		Monocylindre 2 temps à refroidissement par air
Cylindrée	ml (cm³)	25,4
Puissance maximum mesurée au frein selon la norme ISO 8893	kW	0,89
Régime moteur à puissance maximale	tr/min	8500
Régime moteur maximum recommandé (avec outil standard monté)	tr/min	10800
Régime moteur de ralenti recommandé	tr/min	2900
Carburateur		Type à membrane
Allumage		Volant magnétique - système CDI
Bougie d'allumage		NGK BPMR8Y
Lanceur		Lanceur à rappel
Embrayage		Centrifuge automatique
Carburant :		Utiliser de l'essence sans plomb indice d'octane 89. Ne pas utiliser de carburant contenant de méthanol, plus de 10 % d'éthanol ou 15 % de MTBE. Ne pas utiliser de carburants alternatifs tels que E-20 ou E-85.
Huile		Huile ECHO Premium 50:1, ISO-L-EGD (ISO/CD13738) et JASO M345-FC/FD, pour moteurs deux temps refroidis par air.
Mélange		50 : 1 **(2 %)**
Consommation de carburant à la puissance moteur maximale	l/h	0,6
Consommation spécifique de carburant à la puissance moteur maximale	g/(kW•h)	499
Niveau de pression sonore : (ISO 10517) L_{pAd} (= L_{pAeq} + K_{pA})	dB(A)	97,2
Niveau de puissance sonore : (ISO 10517) L_{WAd} (= L_{WAeq} + K_{WA})	dB(A)	108,5
Niveaux de vibrations : (ISO 10517) $a_{hv,eq}$		
Poignée avant	m/s²	5,1
Poignée arrière	m/s²	4,8
Incertitude : K	m/s²	5,0

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME ; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que l'appareil neuf désigné ci-après :

TAILLE-HAIE PORTATIF

Marque : ECHO
Type : HCA-265ES-LW

est conforme aux :

* spécifications de la directive **2006/42/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 10517**)
* spécifications de la directive **2004/108/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 14982**)
* spécifications de la directive **2010/26/UE**
* spécifications de la directive **2000/14/CE**

Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**

	Niveau de puissance sonore mesuré	:	**107 dB(A)**
	Niveau de puissance sonore garanti	:	**110 dB(A)**

HCA-265ES-LW Numéro de série 37101001 et suivants

Tokyo, le 1er juin 2014

YAMABIKO CORPORATION

Masayuki Kimura
Directeur général

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.
Société : Atlantic Bridge Limited
Adresse : Atlantic House, PO Box 4800,
Earley, Reading RG5 4GB, UK

M. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON
TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.



